

alien spouse (cónyuge extranjero)

Término

Término

alien spouse

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

Derecho migratorio US-MX

Definición del término

An alien who obtains the status of an alien lawfully admitted for permanent residence (whether on a conditional basis or otherwise)— (A) as an immediate relative (...) as the spouse of a citizen of the United States, (B) (...) as the fiancée or fiancé of a citizen of the United States, or (C) (...) as the spouse of an alien lawfully admitted for permanent residence, by virtue of a marriage which was entered into less than 24 months before the date the alien obtains such status by virtue of such marriage.

Fuente / Autor (del término)

Aliens and Nationality. 8 U.S.C., § 1186a. (2012).

<https://www.govinfo.gov/app/details/USCODE-2011-title8/USCODE-2011-title8-chap12-subchapII-partII-sec1186a>.

Contexto del término

Under the government's proffered reading, if the citizen spouse dies before the second anniversary of the qualifying marriage, the alien spouse is no longer considered a "spouse" and is no longer entitled to an adjustment of status.

Fuente / Autor (del contexto)

Freeman v. Gonzales. 444 F. 3d 1031 - Court of Appeals, 9th Circuit. (2006).

[https://scholar.google.com/scholar_case?case=6082112015812470178&q=%22alien+spouse%](https://scholar.google.com/scholar_case?case=6082112015812470178&q=%22alien+spouse%22)

Español

Equivalente en español

cónyuge extranjero

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

cónyuge de nacional mexicano

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Persona de nacionalidad distinta a la mexicana que ha contraído matrimonio de manera legal con un ciudadano mexicano.

Fuente / Autor (del término en español)

Ríos Medina, D.

Contexto del término en español

(...) en el caso de que un consorte de nacionalidad extranjera sea partícipe de bienes inmuebles adquiridos por su cónyuge mexicano, no es necesario que al celebrarse el matrimonio en que se estipule la sociedad conyugal o al nacer ésta durante el matrimonio, existiendo dichos bienes, o bien en la fecha en que se adquieran por el cónyuge nacional, deba acreditar el compromiso a que se refiere la fracción I del artículo 27 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, porque en ninguno de esos eventos el cónyuge extranjero adquiere el exclusivo dominio sobre algún bien (...).

Fuente / Autor (del contexto en español)

Tesis: 1a./J. 49/2005. (2005). Semanario Judicial de la Federación. Nóvena Época.
<https://sjf2.scjn.gob.mx/detalle/tesis/178130>.

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas
cónyuge alien, cónyuge extraterrestre